

Zeitschrift:	Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber:	Auslandschweizer-Organisation
Band:	10 (1971)
Heft:	39
Rubrik:	La 5e Suisse : les suisses de l'étranger sous l'influence de deux pays

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



la 5e Suisse

LES SUISSES DE L'ETRANGER SOUS L'INFLUENCE DE DEUX PAYS

Résultats de l'enquête en Belgique

Le questionnaire paru dans notre numéro de juin aura semblé fort complexe à nombre d'entre nos lecteurs, et souvent il nous fut signalé qu'il semblait impossible de répondre aux questions par oui ou par non, mais que chacune d'entre elles aurait nécessité un commentaire nuancé. Félicitons et remer-

cions les 19 Suisses de Belgique qui ont fait l'effort de répondre et signalons que leurs réponses donnent un échantillon bien réparti à tous les échelons de la plupart des professions et des groupes d'âge (de 24 à 54 ans).

Reprenons les questions qui nous paraissent essentielles :

	OUI	NON	SANS AVIS	OUI	NON	SANS AVIS
I Influence sur la vie intellectuelle				IV Influence sur la vie quotidienne		
Essayez-vous de donner à vos enfants une formation suisse ?	32 %	42 %	16 %	Quels sont les facteurs qui ont une influence particulière sur l'assimilation ?		
La réaction de vos enfants devant vos efforts est-elle positive ?	32 %	15 %	53 %	Conditions de travail	58 %	
Ressentez-vous le besoin de vous informer régulièrement sur ce qui se passe en Suisse ?	88 %	6 %	6 %	Langue	53 %	
Regrettez-vous que la Suisse n'ait pas un service d'information spécial pour les Suisses de l'étranger ?	53 %	42 %	5 %	Climat	53 %	
Les Suisses de l'étranger subissent-ils davantage l'influence du pays de résidence que les citoyens d'autres états ?	26 %	63 %	11 %	Conditions de logement	42 %	
				Nourriture	26 %	
				Biens de consommation	21 %	
II Influence sur la vie économique				V Questions finales		
Votre adaptation à la vie économique du pays de résidence nécessite-t-elle une assimilation spéciale ?	0 %	89 %	11 %	L'assimilation commence-t-elle assez tôt ?	84 %	11 %
Votre nationalité suisse facilite-t-elle votre réussite dans le domaine économique ? ou l'entrave-t-elle ?	26 % 0 %	37 % 68 %	37 % 32 %	Considérez-vous l'assimilation comme un gain ?	74 %	15 %
				Y opposez-vous une certaine résistance ?	6 %	88 %
				L'assimilation entraîne-t-elle la perte d'une partie de votre personnalité ?	11 %	84 %
				Souhaitez-vous être mieux protégés par votre Patrie ?	11 %	63 %
				Que vous manque-t-il le plus en Belgique en comparaison avec la Suisse ?		
				— La démocratie directe — le soleil — la nature — la propreté.		
				Qu'appréciez-vous le plus en Belgique par comparaison avec la Suisse ?		
				— La mentalité ouverte — la tolérance — la souplesse de caractère — l'insouciance relative — la débrouillardise.		
III Influence sur la vie affective				21 % des questionnés travaillent en Belgique pour une durée déterminée.		
L'attitude de la population du pays de résidence a-t-elle une influence sur l'assimilation ?	74 %	26 %	0 %	79 % pour une durée indéterminée.		
Tolérance vis-à-vis des étrangers ?	89 %	0 %	11 %	47 % envisagent un retour en Suisse à l'âge de la retraite.		
Vous sentez-vous à l'aise en Belgique ?	100 %	0 %	0 %	32 % pensent rester en Belgique.		
Ressentez-vous le mal du pays ?	58 %	42 %	0 %	21 % sont sans avis.		
Vous sentez-vous suffisamment soutenus par la Suisse ?	65 %	26 %	11 %			
Vous sentez-vous délaissés ?	11 %	74 %	15 %			
Vous sentez-vous à l'aise lorsque vous séjournez en Suisse ?	88 %	6 %	6 %			

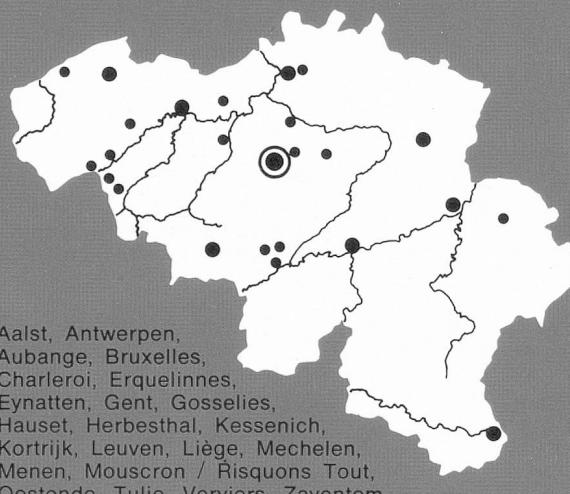
Ces quelques réponses semblent nous montrer que les Suisses apprécient particulièrement la Belgique, qu'ils s'y sont bien et rapidement adaptés. Ils désirent néanmoins être informés régulièrement sur notre pays et nous avons tout lieu de croire que l'effort que nous poursuivons dans le COURRIER

SUISSE n'est pas vain. Les Suisses de Belgique paraissent sentimentaux, étant à l'aise en Belgique, ils ont parfois le mal du pays. Nos compatriotes de Belgique, dans leur majorité, ne ressentent pas le besoin d'une protection particulière par notre mère Helvétie.

Vous représentez une usine ou une société suisse...
Vous importez régulièrement des produits suisses...
Vous aimeriez pouvoir disposer de vos marchandises dans les plus brefs délais chez vos clients...

...Nous sommes en mesure de vous aider

Nos correspondants suisses se chargent de prendre tous les contacts et de choisir le moyen de transport le plus approprié...
Car nous transportons par la route, par chemin de fer et par fret aérien.
Et si vous importez des vêtements, nous disposons de véhicules spécialement adaptés pour le transport de confection.
Vous nous dites seulement ce qui doit être expédié, quand, comment et où.
Pour tout le reste, vous pouvez nous faire confiance...



Aalst, Antwerpen,
Aubange, Bruxelles,
Charleroi, Erquelinnes,
Eynatten, Gent, Gosselies,
Hauset, Herbesthal, Kessenich,
Kortrijk, Leuven, Liège, Mechelen,
Menen, Mouscron / Risquons Tout,
Oostende, Tulje, Verviers, Zaventem.

ZIEGLER + C.
TRANSPORTS INTERNATIONAUX

PREMIERE EXPOSITION SUR LE TRAVAIL DES PIONNIERS SUISSES A L'ETRANGER

A l'occasion du 50^e anniversaire du CONGRES DES SUISSES DE L'ETRANGER qui se tiendra du 25 au 27 août 1972 à Berne, la Kramgasse sera le rendez-vous suisse, et organisera dans les 100 vitrines et à l'intérieur de ses magasins, sous ses arcades, une grande exposition sur le travail et les œuvres des Suisses de l'étranger, durant tout le mois d'août 1972.

Cette exposition est ouverte à toute firme, toute agence ou institution suisse et à tout artiste suisse établi à l'étranger. Les œuvres ou le matériel doivent parvenir à Berne au plus tard fin juillet 1972. Les locaux seront mis gracieusement à la disposition des exposants et les frais de décoration seront à la charge des organisateurs. Seuls les frais de transport et d'assurance seront supportés par les exposants.

Formulaires d'inscription et conditions disponibles auprès de nos Ambassades et Consulats et de l'éditeur du COURRIER SUISSE.

Courrier des lecteurs

UN SUISSE DE BELGIQUE RENTRE AU PAYS NOUS ECRIT LES LIGNES SUIVANTES :

« Les Suisses de Belgique sont des privilégiés, en ce sens qu'ils peuvent se rendre facilement et sans grands frais en Suisse et que d'autre part ils trouvent en Belgique une atmosphère de liberté qu'on retrouve difficilement ailleurs, y compris en Suisse. Il est certain toutefois qu'un organe tel que le COURRIER SUISSE constitue un lien permanent entre tous les membres de la colonie et leur apporte la conscience d'appartenir à une communauté à laquelle chacun est heureux et fier d'appartenir. »

» Avec tous mes bons vœux pour l'avenir ! »

D.D.

Si vous avez des amis ou relations intéressés par le COURRIER SUISSE et qui ne le reçoivent pas, signalez-le nous en nous indiquant leur nom, leur adresse et leur nationalité.